

No. 1411

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**HAITI**

**Exchange of notes constituting an understanding regarding the termination of the Agreement of 13 September 1941 relating to Haitian finances, and regarding the waiver of certain claims. Port-au-Prince, 1 October 1947**

*Official texts: English and French.*

*Registered by the United States of America on 20 September 1951.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
**et**  
**HAÏTI**

**Échange de notes constituant un arrangement portant sur la cessation de l'Accord du 13 septembre 1941 relatif aux finances haïtiennes et sur la renonciation à certaines réclamations. Port-au-Prince, 1<sup>er</sup> octobre 1947**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 20 septembre 1951.*

No. 1411. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN UNDERSTANDING<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI REGARDING THE TERMINATION OF THE AGREEMENT OF 13 SEPTEMBER 1941<sup>2</sup> RELATING TO HAITIAN FINANCES, AND REGARDING THE WAIVER OF CERTAIN CLAIMS. PORT-AU-PRINCE, 1 OCTOBER 1947

---

I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Haitian Secretary of State for Foreign Affairs*

AMERICAN EMBASSY

Port-au-Prince, October 1, 1947

Excellency :

I have the honor to inform Your Excellency that my Government considers the conditions set forth in Article 11 of the Agreement between the United States of America and Haiti signed September 13, 1941,<sup>2</sup> at Port-au-Prince as having been met and, accordingly, my Government is happy to acknowledge that the provisions of that Agreement automatically cease to have effect on October 1, 1947.

It is the understanding of my Government that no claims shall be advanced by either Government against the other Government on account of any act of the citizens of the United States who have served as members of the Board of Directors of the National Bank of Haiti or as employees of the bank pursuant to the Agreement of September 13, 1941. I should appreciate it if Your Excellency would inform me whether your Government concurs in this understanding.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my high consideration.

Robert H. MCBRIDE  
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency Edmé Manigat  
Secretary of State for Foreign Affairs  
Port-au-Prince

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 October 1947, by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> See Vol. 103, p. 141.

## II

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

*The Haitian Secretary of State for Foreign Affairs to the American Chargé d'Affaires ad interim*

REPUBLIC OF HAITI  
DEPARTMENT OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS

Port-au-Prince, October 1, 1947

No. SG/A-3: 10

Mr. Chargé d'Affaires,

I have the pleasure of acknowledging receipt of the note dated today in which you inform me that the Government of the United States of America considers the conditions of Article 11 of the Agreement between Haiti and the United States of America signed on September 13, 1941 as having been met, and that the said Agreement ceases to have effect today, October 1, 1947.

This Chancelry has taken due note of the two points which are the subject of the aforementioned communication and concurs with the United States Government with respect to the second paragraph of your note.

Please accept, Mr. Chargé d'Affaires, the assurance of my very distinguished consideration.

Edmé Th. MANIGAT

Mr. Robert H. McBride  
Chargé d'Affaires ad interim of the United States of America  
Port-au-Prince

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.